

ВОСПРИЯТИЕ И ИЗУЧЕНИЕ ЛИРИКИ ЯНКИ КУПАЛЫ (НАЧАЛО XX В.) В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ДИАЛОГА КУЛЬТУР (ОБРАЗОВАТЕЛЬНО-ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)

Шарапова Елена Васильевна

старший преподаватель, межгосударственное
образовательное учреждение высшего образования
«Белорусско-Российский университет»
elenasharapova@tut.by

PERCEPTION AND STUDY OF YANKA KUPALA'S LYRICS (EARLY TWENTIETH CENTURY) IN THE CONDITIONS OF GLOBALIZATION AND DIALOGUE OF CULTURES (ACADEMIC AND EDUCATIONAL ASPECT)

E. Sharapova

Summary: The paper deals with the controversial issue of the threat of national artistic traditions and literary meanings being pushed into the background in the process of cultural globalization. In this regard, the paper offers one of the versions of comprehension by students of the problems of national existence of the Belarusian people in the lyrics of Yanka Kupala of the early twentieth century (academic discipline "Culture and Literature of Europe"; Interstate Educational Institution of Higher Education "Belarusian-Russian University"). The methodology proposed in the paper is based on the technology of project-based learning and is aimed at combining both academic and educational aspects: the perception by different national consciousness of significant artistic facts, phenomena and meanings of the national literature of the neighboring nation in the conditions of globalization and the dialogue of cultures.

Keywords: globalization, dialogue of cultures, academic and educational aspect, project learning technology, lyrics of Yanka Kupala of the early twentieth century.

Аннотация: В статье рассматривается дискуссионный вопрос угрозы оттеснения на второй план национальных художественных традиций и литературно-художественных смыслов в процессе культурной глобализации. В связи с этим предлагается один из вариантов осмысления студентами проблем национального бытия белорусского народа в лирике Янки Купалы начала XX в. (учебная дисциплина «Культура и литература Европы»; межгосударственное образовательное учреждение высшего образования «Белорусско-Российский университет»). Предлагаемая в статье методика базируется на технологии проектного обучения и имеет целью сочетание образовательного и воспитательного аспектов: восприятие иным национальным сознанием показательных художественных фактов, явлений и смыслов национальной литературы соседнего народа в условиях глобализации и необходимого диалога культур.

Ключевые слова: глобализация, диалог культур, образовательно-воспитательный аспект, технология проектного обучения, лирика Янки Купалы начала XX века.

Процесс глобализации в современном культурном пространстве ориентирован, кроме всего прочего, на создание некоей общечеловеческой культурной всеобщности, на обогащение мировой культуры самобытными и неповторимыми духовными достижениями разных народов.

Ряд исследователей обращают внимание на тот факт, что процесс глобализации имеет, кроме положительных, и отрицательные аспекты влияния на национальные литературы. Показательными в этом смысле являются выводы Ю.Н. Борева и Н.Н. Панариной.

«Сама тенденция глобализации мира – результат реальных необходимых процессов объединения человеческой деятельности, но есть угроза глобализации литературного процесса обернуться подавлением национальных художественных традиций и вытеснением серьезной художественной литературы масс литературой» [3, с. 11].

«Глобализация – многомерный и многоаспектный феномен, и во всех ее измерениях мы можем найти что-то положительное, тем не менее, она несет <...> культурную интеграцию (или уничтожение самобытных культур)» [11, с. 37].

Рассматривая процесс глобализации и диалога культур, литератур, исследователи обращают внимание на разные его аспекты, в том числе и проблемные с точки зрения «рождения общечеловеческой литературы» [2, с. 2].

По мнению А.М. Багирова, «в формировании единой общемировой системы ценностей» «возможно нивелирование национальных различий, утрата и разрушение традиционной национальной культурной самобытности» при всем том, что «ориентированность национальной литературы на общечеловеческие ценности неизбежный исторический процесс» [2, с. 2].

А.Н. Андреев отмечает, что «глобализация превраща-

ет нации и народы в население планеты Земля, ориентируясь при этом не на потребности личности, а на безличностные стандарты «среднего», «массового» человека. Глобализация оперирует правами человека (индивида), в принципе не признавая прав личности [1, с. 86].

«Выражением глобализма в литературе стал культ формы или, если угодно, культ бессодержательности, что можно трактовать как смещение акцента с миропонимания (познания) на мироощущение (бессознательное приспособление)» [1, с. 87].

Н.Н. Старикова обращает внимание на тот факт, что в процессе глобализации «многие традиционные национальные и этнические культуры претерпят изменения и могут быть существенно деформированы. В условиях вынужденной адаптации национальных ценностей к новой геополитической, экономической, коммуникационной ситуации механизм национальной и культурной самоидентификации и осознания национальной идентичности естественно усложняется, требует перезагрузки» [14, с. 193].

Отвечая на вопрос «зачем изучать поэтику древнерусской литературы», Д.С. Лихачев отметил, что «процесс изменения культуры есть не только процесс изменения, но и процесс сохранения прошлого, процесс открытия нового в старом, накопления культурных ценностей. <...> Вся история развития человеческой культуры есть история не только создания новых, но и обнаружение старых культурных ценностей. И это развитие понимания других культур в известной мере сливается с историей гуманизма. Это развитие терпимости в хорошем

смысле этого слова, миролюбия, уважения к человеку, к другим народам» [5, с. 648, 649].

Учитывая приведенные выше характеристики некоторых влияний процесса глобализации на функционирование национальных литератур, обратимся к воспитательному аспекту проблемы «осмысление национальной литературной классики в контексте процесса глобализации и изменения сознания молодежи».

Воспитательный аспект данной проблемы рассмотрим на примере организации и проведения занятий по учебной дисциплине «Культура и литература Европы» в Белорусско-Российском университете.

Одна из целей данной учебной дисциплины – ознакомление студентов не только с показательными фактами европейской, но и белорусской культуры и литературы, а также обучение их видению национального своеобразия, смыслового аспекта этих фактов в контексте определенных литературных явлений: исторического периода, творчества писателя, художественного образа, эстетического аспекта общекультурной, гражданской и национальной направленности.

Предлагаемая нами методика в связи с изложенными выше дидактическими составляющими базируется на технологии проектного обучения¹ и имеет целью сочетание образовательного и воспитательного аспектов, последний из которых ориентирован на: 1) понимание студентами национального своеобразия показательных явлений белорусской литературы начала XX века, 2) выявление новых смысловых и ценностных аспектов

1 Проектная деятельность – процесс обобщенного и опосредованного познания действительности, при котором человек использует технологические, технические, экономические и другие знания для выполнения проектов по созданию культурных (материальных или идеальных) ценностей. Проектная деятельность как специфическая форма творчества является универсальным средством развития человека, ее можно использовать в педагогических целях при работе с учащимися практически любого возраста. <...> Среди основных функций проектной деятельности принято выделять исследовательскую, аналитическую, прогностическую, преобразующую и нормирующую. В том случае, если проектная деятельность выполняется учащимися, она реализует, прежде всего, образовательную функцию (обучение, воспитание и развитие учащихся). Кроме того, можно отметить социально-психологическую функцию проектной деятельности, если она выполняется группой, где протекают такие социально-психологические процессы, как взаимодействие (совместная деятельность, общение), формирование групповых норм, ценностей и отношений, лидерство, совместное принятие решений, рефлексия и др., то есть проектной деятельности объективно присущ педагогический потенциал. Одна из отличительных особенностей проектной деятельности – способность параллельно с непосредственным результатом (созданием проекта) обеспечивать усвоение новых знаний и умений, появление новых смыслов, динамики ценностей [21, с. 88, 89].

Метод проектов – это система учебно-познавательных приемов, которые позволяют решить ту или иную проблему в результате самостоятельных или групповых действий обучаемых. Метод проектов стимулирует потребность учащегося в самореализации, самовыражении, в творческой деятельности; реализует принцип сотрудничества учащихся и взрослых <...>. Если рассматривать метод проектов как педагогическую технологию, то она предполагает взаимодействие проблемных, исследовательских, поисковых, творческих задач. В процессе проектной деятельности происходит приобретение учеником собственного знания, а не переданных учителем абстрактных научных фактов. Учащийся оказывается в такой ситуации, где они не только получают теоретические знания, но и должны объяснять, каким образом они получили данный результат. В данной ситуации активно развивается творческая активность, познавательные навыки, умения конструировать самостоятельно полученные знания. <...> Какой бы вид проектной деятельности не был реализован, необходимо чтобы сама деятельность по реализации проекта была бы некой интригой, вызывающей интерес учащихся. Участие в проекте должно стать для них событием, а не просто еще одной скучной обязанностью. Для этого необходимо, чтобы учащийся хорошо осознал, в чем конкретно проявляется поставленная задача, ее суть. В ином случае весь ход поиска и решения будет бессмысленен, даже если при помощи учителя проект будет проведен правильно [15 с. 4, 5]

национального содержания в контексте глобализации культур и динамики этих ценностей. Реализацию этих аспектов по данной учебной дисциплине возможно осуществлять в процессе проектной деятельности студентов² на примере творчества классика белорусской литературы Янки Купалы (тема по учебной программе – «Европейская культура и литература конца XIX – начала XX вв.: модернизм (декаданс)»).

При этом определим основную образовательную и культурологическую проблему, которая решается в процессе предлагаемой нами методики, – восприятие иным национальным сознанием показательных художественных фактов, явлений и смыслов национальной литературы соседнего народа в условиях глобализации и необходимого диалога культур.

Выделим ключевые идеи и проблемы национального содержания, характерные для Купаловой лирики начала XX века, на которые целесообразно обращать внимание в контексте рассматриваемой проблемы с учетом ее смыслообразующих фактов и исторической подвижности этой части литературного наследия писателя: 1) возрождение родного края и национального самосознания («Выйди», 1912; «Белорущина», 1908 и др.); 2) перспективы личностной и гражданской, национальной свободы белоруса («Твердите вы...», 1906, «С надеждою смутной», 1908; «Гей, вперед!», 1911 и др.); 3) возможности для белорусов «людьми называться», быть равными среди равных, соседних народов («А кто там идет?..», 1907; «Врагам белорусского», 1907; «Перед виселицей», 1908; «Молодая Беларусь», 1911–1912 и др.); 4) историческая активность белорусов («Там», 1906; «Отклик на 29 октября 1905 года в Минске», 1906; «Своему народу», 1918 и др.); 5) вера и неверие поэта в возможность позитивного экзистенциального будущего для белоруса («Моя молитва», 1906; «Снова будет весна!», 1908; «Черный бог», 1909; «Песня звонаря», 1909; «Пророк», 1912; «Царю неба и земли», 1912; «Среди сотрапов разъяренных» и др.); исторические пути Отечества («Колокола», 1918; «Поезжане», 1918; «Восстань», 1919 и др.).

Главная задача преподавателя в проекции на перспективную организацию проектной деятельности студентов – это систематизированное иллюстрирование названных выше идей и проблем с помощью соответствующих текстов. Такое иллюстрирование может проводиться в различных формах: лекция преподавателя; подготовленные студентами вводные презентации; фрагменты из фильмов о творчестве Купалы и др.

Представленные выше формы работы направлены на предварительную подготовку студентов к целостному восприятию лирики Купалы начала XX в. Кроме того, в данном случае важным является определение проблемных смысловых векторов национального содержания, соотнесения их с общими тенденциями рецепции национальных литератур в контексте процесса глобализации в области культуры и литературы.

Определим возможную модель подготовки студенческих проектов (виды – исследовательские, творческие; индивидуальные, коллективные) при изучении темы «Европейская культура и литература конца XIX – начала XX вв.: модернизм (декаданс)».

1. Выбор темы (к примеру, «Отражение в лирике Купалы пути белорусов начала XX в. в пространство содружества славянских народов и достойного будущего нации»).
2. Определение проблемной плоскости проекта (видение и художественное решение поэтом проблемы сохранения национальной самобытности и идентичности в пути белорусов в их национальное будущее).
3. Моделирование содержания проекта (презентация образной системы³ выбранной для проекта группы лирических текстов (представлены в предыдущей части данной статьи); понимание и трактовка студентами художественно-эстетических смыслов гражданской, национальной направленности; техническое моделирование проекта в соответствие с его формой; сопоставление собственного понимания художественно-эстетических смыслов произведений Купалы с содержанием подобных по идейной направленности произведений из европейской литературы).
4. Определение формы индивидуального или коллективного проекта (доклад-презентация; буктрейлер в сочетании с презентацией; литературная дискуссия; литературный дискуссионный семинар (круглый стол); литературный вечер; видео-интервью и др.).
5. Исследование исходных материалов для проекта (изучение художественных текстов, исторических условий создания произведений; анализ теоретических и практических рекомендаций создания коллективных презентаций, буктрейлеров, литературных дискуссий).
6. Выдвижение гипотез относительно предполагаемого содержания проекта и выводов по нему; планирование познавательно-образовательных,

² Проектная деятельность студентов и школьников в рамках учебных предметов и дисциплин, а также методика ее осуществления представлена в исследованиях автора этой статьи [16–20].

³ Примером анализа образной системы стихотворений с гражданским и национальным художественным смыслом могут быть наблюдения, представленные А.Н. Макаревичем в его статье, касающейся характеристики художественных образов стихотворения Купалы «А кто там идет?..» [10].

культурологических результатов.

7. Участие преподавателя в проектной деятельности студентов по данной теме (ориентирование студентов на создание коллективных проектов и формы творческого сотрудничества; помощь в систематизации текстовых материалов⁴, отобранных для проектов; консультации по подбору теоретической литературы по особенностям подготовки разных видов проектов (например: [4; 12; 13]; совместное со студентами моделирование проектов; определение форм и времени демонстрации проектов и др.).
8. Оформление результатов проекта.
9. Защита проекта.

Главный результат процесса подготовки студенческих проектов по данной теме – это ответы их авторов на следующие вопросы в контексте поставленной в данной статье проблемы: 1) в чем, по моему (нашему) мнению, заключается национальное своеобразие смыслов, идей, образов, авторской позиции и позиции лирического героя в стихотворениях Купалы начала XX в.; 2) что нового в мое представление о национальном своеобразии белоруса, его исторических стремлениях привносит творчество Купалы; 3) что для меня является наиболее ценным во взглядах Купалы на проблему выбора форм и содержания национального пути белорусов в будущее; 5) какие смысловые совпадения и расхождения национального содержания я вижу в произведениях Купалы и русских писателей начала XX в.; б) какие из произведений Купалы я могу порекомендовать моим друзьям / соотечественникам для чтения.

Важным воспитательным аспектом технологии проектного обучения и воспитания является репрезентация ее результатов. В связи с этим обращаем внимание на следующую форму представления студенческих проектов: внеаудиторное воспитательное мероприятие, на котором будут присутствовать не только студенты-белорусы, но и иностранные студенты, изучающие данную дисциплину. Такая форма демонстрации проектов позволяет решать две воспитательные цели: во-первых, содействует появлению (или укреплению) интереса у студентов к

национальной литературе и воспитанию уважительного отношения к этой части литературы восточнославянских народов, во-вторых, способствует утверждению положительных смыслов, эстетических стремлений студентов в отношении проектной деятельности.

Представленный в данной статье материал позволяет сделать следующие выводы.

Художественная литература является одной из важных составляющих транслирования национальных идей и формирования национального сознания. Для настоящего диалога литератур (на уровне диалога смыслов, идей в их исторической подвижности) в условиях глобализации очень важным является осмысление исторической роли творчества классиков национальных литератур с целью понимания особенностей стремлений определенных народов на переломных этапах истории. Понимание национальных особенностей культуры, литературы, исторического пути отдельного (прежде всего соседнего) народа в будущее позволяет найти точки соприкосновения в этнической и исторической сферах. Это, по нашему мнению, посредством восприятия иным национальным сознанием показательных художественных фактов, явлений и смыслов национальной литературы соседнего народа в условиях глобализации содействует настоящему диалогу культур между народами не только на уровне культурной глобализации, а и на уровне межнационального общения.

Молодежь является наиболее мобильной частью социума в плане участия в общественных движениях, реализации или противостояния общественным тенденциям (в том числе национальным). Этот факт приводит к осмыслению важности выбора такого способа воспитательной работы с ней, который бы через творчество (в данном случае проектное смыслотворчество), через обращение к осмыслению показательных фактов национальной литературы (в том числе соседних народов), привел к пониманию гражданского-эстетической ценности национального сознания, ведущего (в том числе) к осмыслению проблемы национального единения соседних народов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Андреев А.Н. Глобализация как литературное явление / А.Н. Андреев, Т.Л. Кашенко, Г.Н. Юлина // Власть. Общественно-политический журнал. 2019. № 1. С. 86–90 / Электронный ресурс : <https://www.jour.fnisc.ru/index.php/vlast/article/view/6232>. Дата доступа : 08.04.2024.
2. Багиров А.М. Глобализация и диалог литератур / Электронный ресурс : <https://cyberleninka.ru/article/n/globalizatsiya-i-dialog-literatur/pdf>. Дата доступа : 08.04.2024.
3. Борев Ю.Б. Академические тетради. №15. Глобализация и культура. Москва, 2013. С. 8–13.

⁴ Обращаем внимание на следующие источники переводов стихотворений Купалы на русский язык, которые могут быть использованы студентами в процессе подготовки проектов: [6–9].

4. Буктрейлер : понятие, классификация, этапы создания / Электронный ресурс : <https://www.apatitylibr.ru/index.php/2014-07-15-10-43-04>. Дата доступа : 03.04.2024.
5. Лихачев Д.С. Избранные работы : в 3 т. Л. : Худож. лит., 1987. Т. 1. 656 с.
6. Купала Я. Гуслиар. Избранная лирика: Перевод с белорусского. М. : Художественная литература, 1972. 272 с.
7. Купала Я. Избранное. Ленинград : ЛО изд-ва «Советский писатель», 1973. 816 с.
8. Купала Я. Стихотворения и поэмы: Перевод с белорусского Н. Кислика. Минск : Мастацкая літаратура, 1979. 320 с.
9. Купала Я. Стихотворения и поэмы: Перевод с белорусского. Минск : Мастацкая літаратура, 1991. 279 с.
10. Макарэвіч А. Лірычны твор: характарыстыка мастацкіх вобразаў. На прыкладзе верша «А хто там ідзе?» Янкі Купалы (IX клас) // Роднае слова. 2022. № 7. С. 80–82. / Электронный ресурс: <https://libr.msu.by/handle/123456789/18938>. Дата доступа: 10.04.2024.
11. Панарина Н.Н. Глобализация: тенденции и противоречия (концептуальный анализ) / Электронный ресурс : <https://cyberleninka.ru/article/n/globalizatsiya-tendentsii-i-protivorechiya-kontseptualnyu-analiz-1>. Дата доступа : 10.04.2024.
12. Проектная деятельность школьников, виды и цели проектов / Электронный ресурс : https://www.defectologiya.pro/zhurnal/proektnaya_deyatelnost_shkolnikov_vidyi_i_czeli_proektov/. Дата доступа : 08.04.2024.
13. Проектная деятельность учащихся: творческое обучение через реальные задачи / Электронный ресурс : <https://nauchniestati.ru/spravka/proektnaya-deyatelnost-uchashhhsya/>. Дата доступа : 13.12.2023.
14. Старикова Н.Н. Славянские литературы в эпоху глобализации. «Перезагрузка» идентичности // Язык, сознание, коммуникация: Сб. научных статей, посвященный памяти заслуженного профессора МГУ Александры Гигорьевны Широковой / Ред. колл.: В.В. Красных, А.И. Изотов, В.Г. Кульпина. М. : МАКС Пресс, 2009. Вып. 38. С. 192–200.
15. Турчен Д.Н. Проектная деятельность как один из методических приемов формирования универсальных учебных действий // Интернет-журнал «Науковедение» Вып. 6, ноябрь – декабрь 2013 [Электронный ресурс] : <https://cyberleninka.ru/article/n/proektnaya-deyatelnost-kak-odin-iz-metodicheskikh-priemov-formirovaniya-universalnyh-uchebnyh-deystviy>. Дата доступа : 21.11.2023.
16. Шарапова А. «Фантазія асвятляе шлях наперад. . .»: Праектная дзейнасць пры вывучэнні апавядання Янкі Маўра «Багіра» (VI клас) / А. Шарапова // Роднае слова. 2023. № 5. С. 67–68.
17. Шарапова А., Караткевіч В. «Вечна светлы і вечна дужы, вечна юны, як наша зямля. . .»: Максім Багдановіч як сімвал Беларусі: Праектная дзейнасць (X клас) // Роднае слова. 2021. № 12. С. 9–11.
18. Шарапова А., Караткевіч В. «Свая зямля – вось што аснова!»: Праектная дзейнасць пры вывучэнні паэмы «Новая зямля» Якуба Коласа (IX клас) // Роднае слова. – 2022. – № 11. – С. 72–75.
19. Шарапова А.В. Праектная дзейнасць па стварэнні алгарытму папулярызацыі тэатральнага твора (на прыкладзе спектакля «Вераб’іная ноч» па п’есе Аляксея Дударова) // Мастацтва і школа. 2024. № 1 (57). С. 36–41.
20. Шарапова А.В. Эстэтычнае выхаванне сродкамі тэатральнага мастацтва навучэнцаў установы вышэйшай адукацыі // Мастацтва і школа. 2021. № 2 (48). С. 26–34.
21. Шарипов Ф.В. Технология проектного обучения // Педагогический журнал Башкортостана. 2012. № 2 (39). С. 87–94 / Электронный ресурс : <https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologiya-proektnogo-obucheniya>. Дата доступа : 08.04.2024.

© Шарапова Елена Васильевна (elenasharapova@tut.by).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»